



## ALI AKBAR ZEINALI

[wetaservice@yahoo.com](mailto:wetaservice@yahoo.com)

0066617306429 (THAILAND)

No. 211, 399, Win Condo, Moo 9, T. Bandu

A. Mueang, Chiang Rai,

57100, Thailand

I am delighted to provide you with my resume in brief as below:

**First name:** Ali Akbar  
**Surname:** Zeinali  
**Born on:** 1968  
**Nationality:** Iranian  
**Marriage Status:** Divorced, with 2 kids

### **Educational Qualifications:**

- PhD in Translation Studies (full research) from USM- Malaysia (October 2016),  
Dissertation title: An Evaluation of the Word Formation in the Translation of English  
Medical Terms into Persian
- MA in Translation Studies (full research) from USM- Malaysia (September 2009), Thesis  
title: The Translation of English Medical Terms into Persian
- BA in English Translation from Azad University, Iran (1993)
- BS in Medical Records Administration from Iran Medical Science University (1992)

### **Other certificates:**

- LKM 100 (Malay language), USM (2007)
- LAC 100 (Chinese language), USM (2013)
- LAC 200 (Chinese language), USM (2013)
- Education Expert, Iranian Government Management Training Center (120 hours)
- Tourism management, Iranian Tourism Center (5 months)
- Tour Guide, Iranian Tourism Center (5 months)
- Flight Ticketing (Basic - Intermediate - accountancy), Iran Air Training Center

### **Job Experiences:**

- Lecturer at CRRU (Chiang Rai city, Thailand) (since Jan, 2017).

Subjects: -Sociolinguistics, Socio-cultural Background, Discussion and Debate, History of the English Language, Critical Reading, Critical Writing, English as An International

Language, Conversation and Discussion, Listening and Speaking, and General English for undergraduate students of Linguistics, English Studies and Education

- Sociolinguistics and Creative Writing (Research Writing) for master degree students of English Studies

- Lecturer at Azad Univ. (Parand city, Iran) for 2 semesters (2010-11).

Subjects: - General English (reading and comprehension), Translation procedures, Morphology, and Translation principles for undergraduate students of Translation Studies

- Lecturer at Payam-e Noor Univ. (Parand city, Iran) for 2 semesters (2010-11)

Subjects: - General English (reading and comprehension), Translation procedures, Morphology, Translation principles and English Writing for undergraduate students of Translation Studies

- Lecturer for the Persian Language in School of Language and Literacy and Translation, USM (Penang Island, Malaysia)

- Teaching English in many institutes in Iran (1993-2006)

- Freelance medical translator of CLS in UK

- Freelance medical translator of Lionbridge (International)

- Freelance medical translator of Zebra Translation Limited in UK

- Senior expert in translation and linguistics at Iranian Medical science Academy (2009-11)

- Education expert & Translator at Milad Hospital in Iran for 3 years (in field of staff & patient education) (2003- 06)

- Holding and supervising medical workshops, conferences and seminars at the greatest hospital in the Middle East (Milad Hospital) for 3 years (2003-06)

- Statistical and Coder Expert (based on ICD-9-CM) & Translator at a health care complex in Iran for 7 years (1994-2001)

- Translator at Foundation of Specific Diseases for patient education (2010-11)

- Translator of several books and articles in fields of medicine, pharmacy, pharmacology, biology, anatomy, ESP for statistics and medical tourism, also translator of ICD

- Tour guide since 1993

- Tour manager and managing director of Golbarg Travel and Tour Agency in Iran for 3 years (1998-2001)

- Managing director and educational recruitment consultant of WETA (World Educational Travel Agency) in Iran for 6 years (2001-2007)
- Managing director of UNICAR Car Rental Agency in Malaysia since 2011.

### **Publications:**

- **Persian Medical Terms, Naming and Morphosemantic factors: A Discussion in Medical Translation.** (2015, International Journal of Language and Literature, pp. 82-87), ISSN: 2334-234X (Print Version), ISSN: 2334-2358 (Electronic Version), 3(1), DOI: 10.15640/ijll.v3n1a1
- **Translation Procedures of English Medical Terms into Persian** (2010-Jurnal Penterjemah Kuala Lumpur: Malaysian Translators Association, Pgs: 91-108) ISSN: 2180-0790, July 2010, Vol.12, No.1.
- **Involvement of the Applied Translation Procedures in Compatibility of the Persian Medical Terms with International Naming Criteria** (2019 & 2020, IGI Global through International Journal of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics (IJTIAL), Pgs: 33-45), 2(1) & (2), DOI: 10.4018/IJTIAL.2020010103
- **The Evaluation of Students' Writing Skill Characteristics at Chiang Rai Rajabhat University** (under publishing by CRRU)
- **The Characteristics of Writing Skills in Thai university-students** (under publishing)

### **Books:**

- **Translation Procedures Applied in the Translation of Medical Terms (English–Persian)**, published by LAP Lambert Academic Publishing (September 2019), ISBN-13: 978-620-0-30323-3, ISBN-10: 6200303231, EAN: 9786200303233
- **Word Formation in the Translation of Medical Terms (English-Persian)**, published by LAP Lambert Academic Publishing (February 2017), ISBN-13: 978-3-330-04817-1, ISBN-10: 3330048174, EAN: 9783330048171.
- Contrastive Translation of Statistical Texts (ESP) in the Persian language  
(ترجمه مقابله ای متون تخصصی آمار)
- Talking with Children about Cancer (translated into the Persian Language) در گفتگو با کودکان باره سرطان

### **Book Chapter:**

- **Word Formation Study in Developing Naming Guidelines in the Translation of English Medical terms into Persian**, published by IGI Global
  - in Encyclopedia of Information Science and Technology, Fourth Edition (10 Volumes) (March 2017), Chapter 446, Pages: 5136-5147, ISBN13: 9781522522553, ISBN10: 1522522557, EISBN13: 9781522522560, DOI: 10.4018/978-1-5225-2255-3
  - in Advanced Methodologies and Technologies in Media and Communications, (October 2018), Chapter 17, Pages: 203-215, ISBN13: 9781522576013, ISBN10: 1522576010, EISBN13: 9781522576020, DOI: 10.4018/978-1-5225-7601-3

### **Conferences and papers:**

1. Presenter: **Evaluation of Persian Medical Terms Compatibility with International Naming Criteria Based on the Applied Translation Procedures** at IRC (International Research Conference) 2019, Japan
2. Presenter: **Word Formation Study in Developing Naming Guidelines in the Translation of English Medical terms into Persian** at ITRI (The 18<sup>th</sup> International Conference Translation and Interpreting In the Digital Era) 2018, Korea
3. Presenter: **Persian Medical Terms, Naming and Morphosemantic factors : A Discussion in Medical Translation** at PPA 2015, Malaysia
4. Presenter: **Persian Medical Terms, Naming Guidelines and Compatibility Distribution: A Discussion in Medical Translation** at ICLLIC 2014, Malaysia
5. Presenter: **Analysis of Word Formation Processes in English and Persian Medical Terms** at The 14<sup>th</sup> International Conference on Translation and & 7th Asian Translator's Forum, 2013 (published in proceeding, available in internet), Malaysia
6. Presenter: **The Analytical Study of the Applied Translation Procedures for Medical Terms (English-Persian)** at ICLLIC 2010 (published in proceeding, available in internet), Malaysia
7. Poster presenter: **Translation Procedures of English Medical Terms into Persian** at The 12<sup>th</sup> International Conference on Translation, 2009 (published in proceeding, available in internet), Malaysia

### **Academic Activities:**

- Research in **“The Evaluation and Improvement of Writing Skill Characteristics in Chiang Rai Rajabhat University Students”**, 2018 September.
- Presentation (2 hours) for introducing the Persian language: Introduction into the Persian Language and Culture, December 2015, USM
- Presentation (2 hours) for introducing the Persian language: Introduction into the Persian Language and Culture, September 2014, USM

### **Referees:**

1. Associate Professor Dr. Hasuria Che Omar,  
Deputy dean of Humanities in USM (my main supervisor for PhD and my co-supervisor for master degree),  
[hasuria@usm.my](mailto:hasuria@usm.my),  
H/P: 0060 17 477 5038
2. Dr. Rokiah Awang, USM (my co-supervisor for PhD and main supervisor for master degree),  
[arokiah@usm.my](mailto:arokiah@usm.my),  
H/P: 0060 19 458 2859

3. Prof. Seyed Mohsen Fatemi, Harvard University, Department of Psychology (my lecturer for BA degree),  
[sfatemi@fas.harvard.edu](mailto:sfatemi@fas.harvard.edu),  
H/P: 001 617 3099 124
  
4. Dr. Mohsen Norouzinia, Iranian Medical Science Academy,  
[norouzinia@gmail.com](mailto:norouzinia@gmail.com)  
H/P: 00989121797818